叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》，詹姆斯国王钦定版，(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》，詹姆斯国王钦定版，(The Bible, King James version,)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This **eBook** **was** **produced** **by** **David** **Widger**
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst][frʌm; frəm]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]
with **the** **help** **of** **Derek** **Andrew's** **text** **from** **January** **1992** **and** **the** **work**
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作
[ʌv; əv]['braɪən] ['teilə] [ɪn][noʊ'vembər] - .
of **Bryan** **Taylor** **in** **November** **2002** **.**
的 布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - ['neihəm]
Book **34** **Nahum**
书 - 那鸿

《那鸿书》第34卷

- : - : - [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['nɪnəvə] .
34 **:** **001** **:** **001** **The** **burden** **of** **Nineveh** **.**
- : - : - 这 负担 的 尼尼微 .

34: 001: 001 尼尼微的重担。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['neihəm][ðə; ði] ['ɛlkoˌʃaɪt] .
The **book** **of** **the** **vision** **of** **Nahum** **the** **Elkoshite** **.**
这 书 的 这 想象 的 那鸿 这 埃尔科什特 .

以利歌什人那鸿的异象书。

- : - : - [gɑːd][ɪz] ['dʒeləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [riːvɪngɪθ] ; [ðə; ði] [lɔːrd] [riːvɪngɪθ] ,
34 **:** **001** **:** **002** **God** **is** **jealous** **,** **and** **the** **LORD** **revengeth** **;** **the** **LORD** **revengeth** **,**
- : - : - 上帝 是 嫉妒的 , 和 这 主 复仇 ; 这 主 复仇 ,

34: 001: 002 神是忌邪的，耶和华必报应；耶和华必报应，

[ænd; ənd][ɪz] ['fjʊriəs] ; [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [teɪk] ['vendʒəns] [ɑːn][hɪz; ɪz]
and **is** **furious** **;** **the** **LORD** **will** **take** **vengeance** **on** **his**
和 是 狂怒 ; 这 主 将要 拿 复仇 在 他的

并且极其愤怒；耶和华必向他报仇。

['ædvərˌseriz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rizɚːvɛθ] [ræθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
adversaries **,** **and** **he** **reserveth** **wrath** **for** **his** **enemies** **.**
对手 , 和 他 储备 愤怒 为了 他的 敌人 .

他会惩罚敌人，并将愤怒留给他的仇敌。

- : - : - [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [sloʊ] [tuː; tə]['æŋgər] , [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn] ['paʊər] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt]
34 **:** **001** **:** **003** **The** **LORD** **is** **slow** **to** **anger** **,** **and** **great** **in** **power** **,** **and** **will** **not**
- : - : - 这 主 是 慢的 到 愤怒 , 和 伟大的 在 力量 , 和 将要 不是
[æt; ət]
at
在

34: 001: 003 耶和华不轻易发怒，大有能力，并且不以任何方式惩罚世人。

[ɔːl] [əˈkwɪt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] : [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd]
all **acquit** **the** **wicked** **:** **the** **LORD** **hath** **his** **way** **in** **the** **whirlwind**
全部 开释 这 邪恶 : 这 主 有 他的 方式 在 这 旋风

都赦免恶人；耶和华在旋风中行事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	in	the	storm	,	and	the	clouds	are	the	dust	of	his	feet	.
和	在	这	风暴	,	和	这	云	是	这	灰尘	的	他的	脚	.

在暴风雨中，云朵是他脚下的尘土。

- : - : - [hiː; hi] [riːbʌkɪθ] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː][draɪ] , [ænd; ənd] [draɪθ] [ʌp] [ɔːl]

34	:	001	:	004	He	rebuketh	the	sea	,	and	maketh	it	dry	,	and	drieth	up	all
-	:	-	:	-	他	责备	这	海	,	和	制造	它	干燥	,	和	德里斯	向上全部	

[ðə; ði]

the
这

34: 001: 004 他斥责大海，使它干涸，使一切干涸。

['rɪvəz] : ['beiʃən] [læŋgwɪʃɪθ] , [ænd; ənd]['kɑːrmel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv]

rivers	:	Bashan	languisheth	,	and	Carmel	,	and	the	flower	of
河流	:	巴山	衰弱	,	和	卡梅尔	,	和	这	花	的

河流：巴珊衰败，迦密，以及花

['lebənɑːn] [læŋgwɪʃɪθ] .

Lebanon	languisheth	.
黎巴嫩	衰弱	.

黎巴嫩衰落了。

- : - : - [ðə; ði] ['maʊntnz] [kweɪk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [melt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

34	:	001	:	005	The	mountains	quake	at	him	,	and	the	hills	melt	,	and	the
-	:	-	:	-	这	山脉	地震	在	他	,	和	这	丘陵	熔化	,	和	这

[ɜːrθ]

earth
地球

34:001:005 群山向他震动，丘陵融化，大地

[ɪz] [bəːnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [jeɪ] , [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [dwel]

is	burned	at	his	presence	,	yea	,	the	world	,	and	all	that	dwell
是	烧伤	在	他的	在场	,	是的	,	这	世界	,	和	全部	那	住

在他面前，一切都被焚烧殆尽，是的，整个世界，以及所有居住在其中的人，都将被焚烧殆尽。

[ˌðer'ɪn] .

therein	.
其中	.

其中。

- : - : - [huː] [kæn; kən][stænd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ?

34	:	001	:	006	Who	can	stand	before	his	indignation	?
-	:	-	:	-	WHO	能	站立	前	他的	愤慨	?

34: 001: 006 谁能抵挡他的愤怒?

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][ə'baɪd][ɪn][ðə; ði]

and	who	can	abide	in	the
和	WHO	能	遵守	在	这

谁能遵守

['fɪrsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgər] ?

fierceness	of	his	anger	?
凶猛	的	他的	愤怒	?

他有多愤怒?

[hɪz; ɪz]['fjʊri][ɪz] [pɔːd] [aʊt] [laɪk]['faɪər] , [ænd; ənd]

his	fury	is	poured	out	like	fire	,	and
他的	愤怒	是	倾倒	出去	喜欢	火	,	和

他的怒火如同烈火般倾泻而出，

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] .

the	rocks	are	thrown	down	by	him	.
这	岩石	是	抛掷	向下	经过	他	.

他把石头扔了下来。

- : - : - [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [gʊd] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ; [ænd; ənd]

34	:	001	:	007	The	LORD	is	good	,	a	strong	hold	in	the	day	of	trouble	;	and
-	:	-	:	-	这	主	是	好的	,	一个	强的	抓住	在	这	天	的	麻烦	;	和

[hiː; hi]

he
他

34: 001: 007 耶和华本为善，在患难的日子作坚固的保障；他

['noʊɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] .

knoweth	them	that	trust	in	him	.
知道	他们	那	相信	在	他	.

他认识那些信靠他的人。

- : - : - [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['əuvə'rʌniŋ] [flʌd] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] ['ʌtər] [end][ʌv; əv]

34	:	001	:	008	But	with	an	overrunning	flood	he	will	make	an	utter	end	of
-	:	-	:	-	但	和	一个	超时	洪水	他	将要	制作	一个	说出	结尾	的

[ðə; ði]

the
这

34:001:008 但随着洪水泛滥，他将彻底终结

[pleɪs] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ʃæl; ʃəl] [pər'suː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

place	thereof	,	and	darkness	shall	pursue	his	enemies	.
地方	其中	,	和	黑暗	将	追求	他的	敌人	.

那里，黑暗将追赶他的敌人。

- : - : - [wʌt] [duː][jiː; ji][ɪ'mædʒɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːrd] ?

34	:	001	:	009	What	do	ye	imagine	against	the	LORD	?
-	:	-	:	-	什么	做	是的	想象	反对	这	主	?

34: 001: 009 你们图谋什么来抵挡耶和华?

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] ['ʌtər]

he	will	make	an	utter
他	将要	制作	一个	说出

他会彻底.....

[end] : [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][raɪz] [ʌp][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .

end	:	affliction	shall	not	rise	up	the	second	time	.
结尾	:	痛苦	将	不是	上升	向上	这	第二	时间	.

结局：苦难必不再来。

- : - : - [fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [biː; bi]['foʊldən] [tə'geðər] [æz; əz] [θɔːrnz] ,

34	:	001	:	010	For	while	they	be	folden	together	as	thorns	,
-	:	-	:	-	为了	尽管	他们	是	折叠	一起	作为	荆棘	,

34: 001: 010 因为它们像荆棘一样缠绕在一起，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drʌŋkən] [æz; əz] ['drʌŋkədz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [æz; əz]

and	while	they	are	drunken	as	drunkards	,	they	shall	be	devoured	as
和	尽管	他们	是	醉	作为	醉汉	,	他们	将	是	吞噬	作为

['stʌbl] ['fʊli] [draɪ] .

stubble	fully	dry	.
茬	完全	干燥	.

他们醉得像醉汉一样，却要像完全干枯的秸秆一样被吞噬。

- : - : - [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðiː] , [ðæt] [ɪmædʒɪnɪθ] ['iːv(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

34	:	001	:	011	There	is	one	come	out	of	thee	,	that	imagineth	evil	against	the	LORD	,
-	:	-	:	-	那里	是	一	来	出去	的	你	,	那	想象一下	邪恶的	反对	这	主	,

34: 001: 011 从你那里出来一人，图谋害耶和华，

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['kaʊnsələr] .
a **wicked** **counsellor** **.**
一个 邪恶 顾问 .

一个邪恶的谋士。

\- : - : - [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ; [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['meni] ,
34 : 001 : 012 Thus saith the LORD ; Though they be quiet , and likewise many ,
\- : - : - 因此 赛斯说 这 主 ; 尽管 他们 是 安静的 , 和 同样地 许多 ,

34: 001: 012 耶和华如此说：他们虽安静，人数众多，

[jet] [ðʌs] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi] [kʌt] [daʊn] , [wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [pæs] [θru:] .
yet thus shall they be cut down , when he shall pass through .
然而 因此 将 他们 是 切 向下 , 什么时候 他 将 经过 通过 .

然而，当他经过时，他们必被这样砍倒。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ə'flɪktɪd] [ði:] , [aɪ] [wɪl] [ə'flɪkt] [ði:] [noʊ] [mɔ:r] . - : - : -
Though I have afflicted thee , I will afflict thee no more . 34 : 001 : 013
尽管 我 有 受苦的 你 , 我 将要 折磨 你 不 更多的 . - : - : -

虽然我曾使你受苦，但我不再使你受苦了。34: 001: 013

[fɔ:r; fər] [naʊ] [wɪl] [aɪ] [breɪk] [hɪz; ɪz] [joʊk] [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ði:] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɜ:rst] [ðaɪ] [bɑ:ndz] [ɪn]
For now will I break his yoke from off thee , and will burst thy bonds in
为了 现在 将要 我 休息 他的 轭 从 离开 你 , 和 将要 爆裂 你的 债券 在
['sʌndər] . - : - : -
sunder . 34 : 001 : 014
桑德 . - : - : -

现在我必使你脱离他的轭，挣脱你的束缚。34: 001: 014

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [kə'mændmənt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ði:] , [ðæt] [noʊ]
And the LORD hath given a commandment concerning thee , that no
和 这 主 有 给定 一个 诫命 有关 你 , 那 不

耶和华已赐给你一条诫命，就是不可.....

[mɔ:r] [ʌv; əv] [ðaɪ] [neɪm] [bi:; bi] [soʊn] : [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðaɪ] [gɔdz] [wɪl] [aɪ]
more of thy name be sown : out of the house of thy gods will I
更多的 的 你的 姓名 是 播种 : 出去 的 这 房子 的 你的 神 将要 我

愿你的名被更多人传扬；我必从你神明的殿中出去。

[kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊltən] ['ɪmɪdʒ] : [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðaɪ]
cut off the graven image and the molten image : I will make thy
切 离开 这 雕刻 图像 和 这 熔融的 图像 : 我 将要 制作 你的

除掉雕刻的偶像和铸造的偶像：我必使你的

[greɪv] ;
grave ;
严重 ;

严重;

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ɑ:rt] [vaɪl] .
for thou art vile .
为了 你 艺术 卑鄙的 .

你真是卑鄙。

\- : - : - [bɪ'hoʊld] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['brɪŋɪθ] [gʊd]
34 : 001 : 015 Behold upon the mountains the feet of him that bringeth good
\- : - : - 看哪 之上 这 山脉 这 脚 的 他 那 带来 好的

34: 001: 015 看哪，在群山上，那带来福祉者的脚踪。

['taɪdɪŋz] , [ðæt] [pʌblɪʃɛθ] [pi:s] !
tidings , that publisheth peace !
消息 , 那 发布 和平 !

带来和平的佳音！

[oʊ]['dʒuːdə] , [kiːp] [ðaɪ] ['sɑːləm]
O Judah , keep thy solemn
哦 犹大 , 保持 你的 庄严

犹大啊，要谨守你的庄严

[fiːsts] , [pər'fɔːrm] [ðaɪ] [vaʊz] : [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [mɔːr] [pæs]
feasts , perform thy vows : for the wicked shall no more pass
盛宴 , 履行 你的 誓言 : 为了 这 邪恶 将 不 更多的 经过

节期啊，当履行你的誓言：因为恶人将不再蒙恩。

[θruː] [ðiː] ; [hiː; hi] [ɪz] ['ʌtərli] [kʌt] [ɔːf] .
through thee ; he is utterly cut off .
通过 你 ; 他 是 完全地 切 离开 .

透过你，他完全与你隔绝。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [dæʃɪθ] [ɪn] ['piːsɪz] [ɪz] [kʌm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [feɪs] : [kiːp] [ðə; ði]
34 : 002 : 001 He that dasheth in pieces is come up before thy face : keep the
- : - : - 他 那 达塞斯 在 件 是 来 向上 前 你的 脸 : 保持 这

34: 002: 001 那将你击碎的，已经来到你面前：谨守

[mjuː'nɪʃ(ə)n] , [wɑːtʃ] [ðə; ði] [weɪ] , [meɪk] [ðaɪ] [lɔɪnz] [strɔːŋ] , ['fɔːrtɪfaɪ] [ðaɪ]
munition , watch the way , make thy loins strong , fortify thy
弹药 , 手表 这 方式 , 制作 你的 腰肉 强的 , 强化 你的

弹药，注意道路，强健你的腰部，巩固你的

['paʊər] ['maɪtɪli] .
power mightily .
力量 非常 .

力量强大。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv] ['dʒeɪkəb] , [æz; əz]
34 : 002 : 002 For the LORD hath turned away the excellency of Jacob , as
- : - : - 为了 这 主 有 转向 离开 这 阁下 的 雅各布 , 作为
[ðə; ði]
the
这

34: 002: 002 因为耶和华使雅各的荣耀消逝，正如

['eksələnsi] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['em(p)tiər] [hæv; həv] ['emptid] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
excellency of Israel : for the emptiers have emptied them out ,
阁下 的 以色列 : 为了 这 清空者 有 清空 他们 出去 ,

以色列的卓越之处：因为那些倾倒者已经将他们掏空了。

[ænd; ənd] ['mɑːrd] [ðer; ðər] [vaɪn] ['brænʧɪz] .
and marred their vine branches .
和 受损 他们的 藤 分支 .

并损伤了它们的葡萄藤枝条。

- : - : - [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [men] [ɪz] [meɪd] [red] ,
34 : 002 : 003 The shield of his mighty men is made red ,
- : - : - 这 盾 的 他的 强大的 男人 是 制成 红色的 ,

34: 002: 003 他勇士的盾牌是红色的，

[ðə; ði] ['væliənt] [men] [ɑːr; ər] [ɪn] ['skɑːrlət] :
the valiant men are in scarlet :
这 英勇 男人 是 在 猩红 :

英勇的战士们身着猩红色战袍：

[ðə; ði] ['ʧæriːəts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [tɔːʧiz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
the chariots shall be with flaming torches in the day of his preparation ,
这 战车 将 是 和 炽盛 火炬 在 这 天 的 他的 准备 ,

在他预备的日子，战车上要架起燃烧的火把。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr] [triːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['terəbli] ['ʃeɪkən] .

and	the	fir	trees	shall	be	terribly	shaken	.
和	这	冷杉	树木	将	是	可怕	摇晃	.

杉树将剧烈摇晃。

- : - : - [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ʃæl; ʃəl][reɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['dʒʌsl] [wʌn]

34	:	002	:	004	The	chariots	shall	rage	in	the	streets	,	they	shall	justle	one
-	:	-	:	-	这	战车	将	愤怒	在	这	街道	,	他们	将	仅	一

34: 002: 004 战车将在街上横冲直撞，他们将公然争斗

[ə'genst] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [weɪz] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [laɪk]

against	another	in	the	broad	ways	:	they	shall	seem	like
反对	其他	在	这	广阔	方式	:	他们	将	似乎	喜欢

在广阔的道路上与另一方对抗：它们看起来会像

[tɔːtʃiz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rʌn] [laɪk][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

torches	,	they	shall	run	like	the	lightnings	.
火炬	,	他们	将	跑步	喜欢	这	闪电	.

火炬，它们将如闪电般奔涌。

- : - : - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['wəːðiz] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['stʌmb(ə)l][ɪn][ðer; ðər]

34	:	002	:	005	He	shall	recount	his	worthies	:	they	shall	stumble	in	their
-	:	-	:	-	他	将	叙事	他的	值得尊敬的人	:	他们	将	绊倒	在	他们的

34: 002: 005 他必述说他的贤士，他们必跌倒。

[wɔːk] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði]

walk	;	they	shall	make	haste	to	the	wall	thereof	,	and	the
走	;	他们	将	制作	匆忙	到	这	墙	其中	,	和	这

走吧；他们要快步走到城墙边，然后

[dɪ'fens] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'perd] .

defence	shall	be	prepared	.
防御	将	是	准备	.

必须做好防御准备。

- : - : - [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ʃæl; ʃəl]

34	:	002	:	006	The	gates	of	the	rivers	shall	be	opened	,	and	the	palace	shall
-	:	-	:	-	这	大门	的	这	河流	将	是	打开	,	和	这	宫殿	将

[biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] .

be	dissolved	.
是	溶解	.

34: 002: 006 河流之门将敞开，宫殿将解散。

- : - : - [ænd; ənd] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][led] [ə'weɪ] ['kæptɪv] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] ,

34	:	002	:	007	And	Huzzab	shall	be	led	away	captive	,	she	shall	be	brought	up	,
-	:	-	:	-	和	-	将	是	引领	离开	俘虏	,	她	将	是	带来	向上	,

34: 002: 007 胡扎布必被掳去，她必被带上来，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][meɪdz][ʃæl; ʃəl] [liːd] [hɜːr; hər][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] ,

and	her	maids	shall	lead	her	as	with	the	voice	of	doves	,
和	她	女佣	将	带领	她	作为	和	这	嗓音	的	鸽子	,

她的侍女们将用鸽子般的声音引领她，

['teibə] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [brests] .

tabering	upon	their	breasts	.
塔布林	之上	他们的	乳房	.

拍打着他们的胸膛。

- : - : - [bʌt; bət] ['nɪnəvə] [ɪz][ʌv; əv][oʊld][laɪk][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] : [jet] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

34	:	002	:	008	But	Nineveh	is	of	old	like	a	pool	of	water	:	yet	they	shall
-	:	-	:	-	但	尼尼微	是	的	老的	喜欢	一个	水池	的	水	:	然而	他们	将

34: 002: 008 但尼尼微自古以来就像一潭水：然而他们必

[fliː] [əˈweɪ] .
flee away .
逃跑 离开 .

逃走吧。

[stænd] , [stænd] , [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kraɪ] ; [bʌt; bət] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [lʊk]
Stand , stand , shall they cry ; but none shall look
站立 , 站立 , 将 他们 哭 ; 但 没有任何 将 看

站住，站住！他们会高喊；但无人会注视。

[bæk] .
back .
后退 .

后退。

- : - : - [teɪk] [jiː; ji][ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv]['sɪlvər] , [teɪk] [ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][goʊld] : [fɔːr; fər][ðer; ðər]
34 : 002 : 009 Take ye the spoil of silver , take the spoil of gold : for there
- : - : - 拿 是的 这 剧透 的 银 , 拿 这 剧透 的 金子 : 为了 那里

34: 002: 009 你们要取走银子，取走金子，因为在那里

[ɪz] [nʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd]['glɔːri] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt]
is none end of the store and glory out of all the pleasant
是 没有任何 结尾 的 这 店铺 和 荣耀 出去 的 全部 这 令人愉快的

商店的尽头和荣耀，一切都令人愉悦

['fɜːrnɪtʃər] .
furniture .
家具 .

家具。

- : - : - [ʃiː; ʃi][ɪz] ['empti] , [ænd; ənd] [vɔɪd] , [ænd; ənd] [weɪst] : [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] ['mɛltəθ] ,
34 : 002 : 010 She is empty , and void , and waste : and the heart melteth ,
- : - : - 她 是 空的 , 和 空白 , 和 浪费 : 和 这 心 融化 ,
[ænd; ənd]
and
和

34: 002: 010 她空虚、寂寞、荒芜：人心融化，

[ðə; ði] [niːz] [smaɪt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [peɪn][ɪz][ɪn][ɔːl] [lɔɪnz] , [ænd; ənd]
the knees smite together , and much pain is in all loins , and
这 膝盖 惩击 一起 , 和 很多 疼痛 是 在 全部 腰肉 , 和

双膝相撞，腰部剧痛，

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ['gæðər] ['blæknəs] .
the faces of them all gather blackness .
这 面孔 的 他们 全部 收集 黑 .

他们的脸都渐渐变得漆黑。

- : - : - [wer] [ɪz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv]
34 : 002 : 011 Where is the dwelling of the lions , and the feedingplace of
- : - : - 在哪里 是 这 住宅 的 这 狮子 , 和 这 - 的

34: 002: 011 狮子的住处在哪里？它们的觅食地在哪里？

[ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz] , [wer] [ðə; ði]['laɪən] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld]['laɪən] , [wɔːkt] ,
the young lions , where the lion , even the old lion , walked ,
这 年轻的 狮子 , 在哪里 这 狮子 , 甚至 这 老的 狮子 , 步行 ,

幼狮们，在雄狮，甚至是老雄狮走过的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] [welp] , [ænd; ənd] [nʌn] [meɪd] [ðem; ðəm][əˈfreɪd] ?
and the lion's whelp , and none made them afraid ?
和 这 狮子的 仔 , 和 没有任何 制成 他们 害怕的 ?

还有那头小狮子，它们竟然都不怕它们?

- : - : - [ðə; ði]['laɪən][dɪd][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['piːsɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [welp] , [ænd; ənd]

34	:	**002**	:	**012**	**The**	**lion**	**did**	**tear**	**in**	**pieces**	**enough**	**for**	**his**	**whelps**	**,**	**and**
-	:	-	:	-	这	狮子	做过	撕	在	件	足够的	为了	他的	幼犬	,	和

34:002:012 狮子撕碎了足够给幼崽吃的东西，而且

['stræŋgld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['laɪənes] , [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][hoʊlz][wɪð; wɪθ][preɪ] ,

strangled	**for**	**his**	**lionesses**	**,**	**and**	**filled**	**his**	**holes**	**with**	**prey**	**,**
被勒死	为了	他的	母狮	,	和	已填	他的	孔	和	猎物	,

他为了母狮而勒死猎物，并将猎物填满洞穴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][denz][wɪð; wɪθ]['rævɪn] .

and	**his**	**dens**	**with**	**ravin**	**.**
和	他的	巢穴	和	猎食	.

以及他与渡鸦共处的巢穴。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'genst] [ðiː] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts] ,

34	:	**002**	:	**013**	**Behold**	**,**	**I**	**am**	**against**	**thee**	**,**	**saith**	**the**	**LORD**	**of**	**hosts**	**,**
-	:	-	:	-	看哪	,	我	是	反对	你	,	赛斯说	这	主	的	主持人	,

34: 002: 013 万军之耶和华说："看哪，我与你为敌。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɜːrn][hɜːr; hər]['tʃæriːəts] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər][ðaɪ] [jʌŋ] ['laɪənz] :

and	**I**	**will**	**burn**	**her**	**chariots**	**in**	**the**	**smoke**	**,**	**and**	**the**	**sword**	**shall**	**devour**	**thy**	**young**	**lions**	**:**
和	我	将要	烧伤	她	战车	在	这	抽烟	,	和	这	剑	将	吞食	你的	年轻的	狮子	:

我必在烟中焚烧她的战车，刀剑必吞灭你的少壮狮子。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [ðaɪ] [preɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	**I**	**will**	**cut**	**off**	**thy**	**prey**	**from**	**the**	**earth**	**,**
和	我	将要	切	离开	你的	猎物	从	这	地球	,

我必从地上剪除你的猎物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðaɪ] ['mesɪndʒəz] [ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [hɜːrd] .

and	**the**	**voice**	**of**	**thy**	**messengers**	**shall**	**no**	**more**	**be**	**heard**	**.**
和	这	嗓音	的	你的	信使	将	不	更多的	是	听到	.

你的使者的声音将不再被听见。

- : - : - [woʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] ['sɪti] !

34	:	**003**	:	**001**	**Woe**	**to**	**the**	**bloody**	**city**	**!**
-	:	-	:	-	悲哀	到	这	血腥	城市	!

34: 003: 001 这座血腥的城市啊，真是可悲！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv][laɪz][ænd; ənd] ['rɑːbəri] ; [ðə; ði] [preɪ] [dɪpɑːrtɪθ] [nɑːt] ;

it	**is**	**all**	**full**	**of**	**lies**	**and**	**robbery**	**;**	**the**	**prey**	**departeth**	**not**	**;**
它	是	全部	满的	的	谎言	和	抢劫	;	这	猎物	离开	不是	;

这一切都充满了谎言和抢劫；猎物不会离开；

- : - : - [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] ,

34	:	**003**	:	**002**	**The**	**noise**	**of**	**a**	**whip**	**,**	**and**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**rattling**	**of**	**the**	**wheels**	**,**
-	:	-	:	-	这	噪音	的	一个	鞭	,	和	这	噪音	的	这	嘎嘎作响	的	这	车轮	,

34:003:002 鞭子抽打的声音，以及车轮嘎嘎作响的声音，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] - ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] ['tʃæriːəts] .

and	**of**	**the**	**pransing**	**horses**	**,**	**and**	**of**	**the**	**jumping**	**chariots**	**.**
和	的	这	-	马匹	,	和	的	这	跳	战车	.

还有奔腾的骏马和跳跃的战车。

-	:	-	:	-	[ðə; ði]	['hɔ:rsmən]	[lɪftɪθ]	[ʌp]	[bəuθ]	[ðə; ði]	[braɪt]	[sɔ:rd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['glɪtərɪŋ]
34	**:**	**003**	**:**	**003**	**The**	**horseman**	**lifteth**	**up**	**both**	**the**	**bright**	**sword**	**and**	**the**	**glittering**
-	:	-	:	-	这	骑手	提升	向上	两个都	这	明亮的	剑	和	这	闪闪发光

[spɪr]	:
spear	**:**
矛	:

34: 003: 003 骑手高举闪亮的宝剑和耀眼的长矛：

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mʌltɪtu:d]	[ʌv; əv]	[sleɪn]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['kɑ:kəs]	;
and	**there**	**is**	**a**	**multitude**	**of**	**slain**	**,**	**and**	**a**	**great**	**number**	**of**	**carcases**	**;**
和	那里	是	一个	民众	的	被杀	,	和	一个	伟大的	数字	的	尸体	;

死者众多，尸体也很多；

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[nʌn]	[end]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[kɔ:psiz]	;	[ðeɪ]	['stʌmb(ə)l]	[ə'pɑ:n]	[ðer; ðər]	[kɔ:psiz]	:
and	**there**	**is**	**none**	**end**	**of**	**their**	**corpses**	**;**	**they**	**stumble**	**upon**	**their**	**corpses**	**:**
和	那里	是	没有任何	结尾	的	他们的	尸体	;	他们	绊倒	之上	他们的	尸体	:

他们的尸体堆积如山，他们到处都能看到自己的尸体。

-	:	-	:	-	[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mʌltɪtu:d]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['hoʊrdəm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
34	**:**	**003**	**:**	**004**	**Because**	**of**	**the**	**multitude**	**of**	**the**	**whoredoms**	**of**	**the**
-	:	-	:	-	因为	的	这	民众	的	这	妓院	的	这

-
wellfavoured
-

34: 003: 004 因为众多受宠之人的淫乱

['hɑ:rlət]	,	[ðə; ði]	['mɪstrəs]	[ʌv; əv]	['wɪtʃkræft]	,	[ðæt]	[sɛlɪθ]	[neiʃəns]
harlot	**,**	**the**	**mistress**	**of**	**witchcrafts**	**,**	**that**	**selleth**	**nations**
妓女	,	这	情妇	的	巫术	,	那	塞尔斯	国家

淫妇，巫术的女主人，出卖列国的

[θru:]	[hɜ:r; hər]	['hoʊrdəm]	,	[ænd; ənd]	['fæməliz]	[θru:]	[hɜ:r; hər]	['wɪtʃkræft]	.
through	**her**	**whoredoms**	**,**	**and**	**families**	**through**	**her**	**witchcrafts**	**.**
通过	她	妓院	,	和	家庭	通过	她	巫术	.

通过她的卖淫活动，通过她的巫术祸害家庭。

-	:	-	:	-	[bɪ'hoʊld]	,	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[ə'genst]	[ði:]	,	[seθ]	[ðə; ði]	[lɔ:rd]	[ʌv; əv][həusts]	;	[ænd; ənd][aɪ]	[wɪl]
34	**:**	**003**	**:**	**005**	**Behold**	**,**	**I**	**am**	**against**	**thee**	**,**	**saith**	**the**	**LORD**	**of**	**hosts**	**;**	**and**	**I**	**will**
-	:	-	:	-	看哪	,	我	是	反对	你	,	赛斯说	这	主	的	主持人	;	和	我	将要

34: 003: 005 万军之耶和华说："看哪，我与你为敌；我必……"

[dɪ'skʌvər]	[ðaɪ]	[skə:ts]	[ə'pɑ:n]	[ðaɪ]	[feɪs]	,	[ænd; ənd][aɪ]	[wɪl]	[ʃoʊ]	[ðə; ði]	[neiʃəns]
discover	**thy**	**skirts**	**upon**	**thy**	**face**	**,**	**and**	**I**	**will**	**shew**	**the**	**nations**
发现	你的	裙子	之上	你的	脸	,	和	我	将要	展示	这	国家

将你的裙摆露出你的脸庞，我必向列国显明。

[ðaɪ]	['neɪkɪdnəs]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['kiŋdəmz]	[ðaɪ]	[ʃeɪm]	.	-	:	-	:	-
thy	**nakedness**	**,**	**and**	**the**	**kingdoms**	**thy**	**shame**	**.**	**34**	**:**	**003**	**:**	**006**
你的	裸体	,	和	这	王国	你的	耻辱	.	-	:	-	:	-

你的赤身露体，以及你的羞耻。34: 003: 006

[ænd; ənd][aɪ]	[wɪl]	[kæst][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l]	[fɪlθ]	[ə'pɑ:n]	[ði:]	,	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ði:]	[vaɪl]	,
And	**I**	**will**	**cast**	**abominable**	**filth**	**upon**	**thee**	**,**	**and**	**make**	**thee**	**vile**	**,**
和	我	将要	投掷	可恶	污秽	之上	你	,	和	制作	你	卑鄙的	,

我必将可憎的污秽倾倒在你身上，使你成为卑贱之人。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[set]	[ði:]	[æz; əz][ə; eɪ]	['^eiziŋstɔk]	.
and	**will**	**set**	**thee**	**as**	**a**	**gazingstock**	**.**
和	将要	放	你	作为	一个	凝视点	.

并会将你当作凝视的对象。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [ðæt] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðiː]

34	:	003	:	007	And	it	shall	come	to	pass	,	that	all	they	that	look	upon	thee
-	:	-	:	-	和	它	将	来	到	经过	,	那	全部	他们	那	看	之上	你

34: 003: 007 凡仰望你的人，

[ʃæl; ʃəl] [fliː] [frʌm; frəm] [ðiː] , [ænd; ənd] [seɪ] , ['nɪnəvə] [ɪz][leɪd] [weɪst] :

shall	flee	from	thee	,	and	say	,	Nineveh	is	laid	waste	:
将	逃跑	从	你	,	和	说	,	尼尼微	是	铺设	浪费	:

他们必逃离你，说：尼尼微城已成废墟。

[huː] [wɪl]

who	will
WHO	将要

谁将

[bɪ'moʊn] [hɜːr; hər] ?

bemoan	her	?
哀叹	她	?

哀悼她?

[wens] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [siːk] ['kʌmfərtərz] [fɔːr; fər] [ðiː] ?

whence	shall	I	seek	comforters	for	thee	?
何处	将	我	寻找	被子	为了	你	?

我该从哪里为你寻找安慰者呢?

- : - : - [ɑːrt] [ðaʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['pɑːpjələs] [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

34	:	003	:	008	Art	thou	better	than	populous	No	,	that	was	situate	among	the
-	:	-	:	-	艺术	你	更好的	比	人口众多	不	,	那	曾是	位于	之中	这

34:003:008 你比人口众多的人更好吗？不，那位于.....之中

['rɪvəz] , [ðæt] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['wɔːtərz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [huːz] ['ræmpɑːrt][wʌz; wəz]

rivers	,	that	had	the	waters	round	about	it	,	whose	rampart	was
河流	,	那	有	这	水	圆形的	关于	它	,	谁	壁垒	曾是

河流，四周环水，其堤岸是

[ðə; ðɪ] [siː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wɔːl] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] ?

the	sea	,	and	her	wall	was	from	the	sea	?
这	海	,	和	她	墙	曾是	从	这	海	?

大海，而她的墙也是用大海砌成的吗?

- : - : - [ˌiːθi'oʊpiə][ænd; ənd]['iːdʒɪpt][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [streŋθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

34	:	003	:	009	Ethiopia	and	Egypt	were	her	strength	,	and	it	was
-	:	-	:	-	埃塞俄比亚	和	埃及	是	她	力量	,	和	它	曾是

['ɪnfɪnət] ;

infinite	;
无限	;

34: 003: 009 埃塞俄比亚和埃及是她的力量，而且是无穷无尽的;

[pʊt][ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ðaɪ] ['hɛlpɚz] . - : - : -

Put	and	Lubim	were	thy	helpers	.	34	:	003	:	010
放	和	-	是	你的	助手	.	-	:	-	:	-

普特和路宾是你的帮手。34: 003: 010

[jet] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti] :

Yet	was	she	carried	away	,	she	went	into	captivity	:
然而	曾是	她	携带	离开	,	她	去	进入	囚禁	:

然而，她却被欲望冲昏了头脑，沦为俘虏:

[hɜːr; hər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [dæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [striːts]

her	young	children	also	were	dashed	in	pieces	at	the	top	of	all	the	streets
她	年轻的	孩子们	还	是	虚线	在	件	在	这	顶部	的	全部	这	街道

:
:
:

她的幼子们也在大街上被撞得粉身碎骨：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst][lɑːts][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ɑːnərəb(ə)l] [men] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] [greɪt] [men]

and	they	cast	lots	for	her	honourable	men	,	and	all	her	great	men
和	他们	投掷	很多	为了	她	光荣的	男人	,	和	全部	她	伟大的	男人

[wɜːr; wər] [baʊnd] [ɪn] [tʃeɪnz] .

were	bound	in	chains	.
是	边界	在	链条	.

他们为她那些受人尊敬的男人们抽签决定去留，结果她所有的伟人都被锁链捆绑了起来。

- : - : - [ðaʊ] ['ɔːlsoʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['drʌŋkən] : [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][hɪd] ,

34	:	003	:	011	Thou	also	shalt	be	drunken	:	thou	shalt	be	hid	,
-	:	-	:	-	你	还	应	是	醉	:	你	应	是	隐藏	,

34: 003: 011 你也必醉酒，你也必隐藏，

[ðaʊ] ['ɔːlsoʊ] [ʃælt] [siːk] [streŋθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

thou	also	shalt	seek	strength	because	of	the	enemy	.
你	还	应	寻找	力量	因为	的	这	敌人	.

你也要因敌人的缘故寻求力量。

- : - : - [ɔːl] [ðaɪ] [strɔːŋ] [hoʊldz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][fɪg] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

34	:	003	:	012	All	thy	strong	holds	shall	be	like	fig	trees	with	the
-	:	-	:	-	全部	你的	强的	持有	将	是	喜欢	如图	树木	和	这

34: 003: 012 你所有的坚固堡垒都必像无花果树一样，

[fɝːstraɪp] [fɪgz] : [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['ʃeɪkən] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['iːv(ə)n][fɔːl]['ɪntuː]

firstripe	figs	:	if	they	be	shaken	,	they	shall	even	fall	into
初熟	无花果	:	如果	他们	是	摇晃	,	他们	将	甚至	落下	进入

初熟的无花果：如果摇晃，它们甚至会掉进.....

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːtər] .

the	mouth	of	the	eater	.
这	嘴	的	这	食客	.

食者的嘴。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [ðaɪ] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiː] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] : [ðə; ði] [geɪts]

34	:	003	:	013	Behold	,	thy	people	in	the	midst	of	thee	are	women	:	the	gates
-	:	-	:	-	看哪	,	你的	人们	在	这	中间	的	你	是	女性	:	这	大门

34: 003: 013 看哪，你中间的百姓是妇女：城门

[ʌv; əv] [ðaɪ] [lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][set] [waɪd] ['oʊpən]['ʌntəˌʌntu] [ðaɪn] ['enəmi] : [ðə; ði]

of	thy	land	shall	be	set	wide	open	unto	thine	enemies	:	the
的	你的	土地	将	是	放	宽的	打开	到	你的	敌人	:	这

你的土地必向你的敌人敞开大门：

['faɪər][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaʊər] [ðaɪ] [baːz] .

fire	shall	devour	thy	bars	.
火	将	吞食	你的	酒吧	.

烈火必将吞噬你的牢笼。

- : - : - [drɔː] [ðiː] ['wɔːtərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [siːdʒ] , ['fɔːrtɪfaɪ] [ðaɪ] [strɔːŋ] [hoʊldz] :

34	:	003	:	014	Draw	thee	waters	for	the	siege	,	fortify	thy	strong	holds	:
-	:	-	:	-	画	你	水	为了	这	围城	,	强化	你的	强的	持有	:

34: 003: 014 为围攻蓄水，加固你的堡垒：

[goʊ]['ɪntuː] [kleɪ] , [ænd; ənd] [tred] [ðə; ði] ['mɔrtɚ] , [meɪk] [strɔːŋ] [ðə; ði] ['brɪˌkɪln] .

go	into	clay	,	and	tread	the	morter	,	make	strong	the	brickkiln	.
去	进入	黏土	,	和	踏	这	砂浆	,	制作	强的	这	砖窑	.

进入黏土中，踩踏研钵，建造坚固的砖窑。

- : - : - [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['faɪər][dɪ'vaʊər] [ðiː] ; [ðə; ði] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl][kʌt] [ðiː] [ɔːf] ,

34	:	003	:	015	There	shall	the	fire	devour	thee	;	the	sword	shall	cut	thee	off	,
-	:	-	:	-	那里	将	这	火	吞食	你	;	这	剑	将	切	你	离开	,

34: 003: 015 火必吞灭你，刀剑必剪除你，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðiː] [ʌp] [laɪk][ðə; ði] ['kæŋkəwəːm] : [meɪk] [ðaɪ'self] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] ['kæŋkəwəːm]

it	shall	eat	thee	up	like	the	cankerworm	:	make	thyself	many	as	the	cankerworm
它	将	吃	你	向上	喜欢	这	尺蠖	:	制作	你自己	许多	作为	这	尺蠖

,

,

,

它必像蝻虫一样吞噬你；你要像蝻虫一样繁衍众多。

[meɪk] [ðaɪ'self] ['meni] [æz; əz][ðə; ði]['loʊkəsts] .

make	thyself	many	as	the	locusts	.
制作	你自己	许多	作为	这	蝗虫	.

要像蝗虫一样繁多。

- : - : - [ðaʊ] [hæst] ['mʌltɪplaɪd] [ðaɪ] ['mɜːtʃənts] [ə'bʌv] [ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv]['hev(ə)n] :

34	:	003	:	016	Thou	hast	multiplied	thy	merchants	above	the	stars	of	heaven	:
-	:	-	:	-	你	哈斯特	乘以	你的	商人	多于	这	明星	的	天堂	:

34: 003: 016 你使你的商人数量超过天上的星辰：

[ðə; ði] ['kæŋkəwəːm] [spɔɪlɪθ] , [ænd; ənd] [fliːθ] [ə'weɪ] .

the	cankerworm	spoileth	,	and	fleeth	away	.
这	尺蠖	破坏	,	和	舰队	离开	.

尺蠖蛀蚀，然后迅速逃走。

- : - : - [ðaɪ] [kraʊnd] [ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði]['loʊkəsts] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['kæptɪnz] [æz; əz][ðə; ði]

34	:	003	:	017	Thy	crowned	are	as	the	locusts	,	and	thy	captains	as	the
-	:	-	:	-	你的	加冕	是	作为	这	蝗虫	,	和	你的	队长	作为	这

[greɪt] ['græsˌhɔpəz] ,

great	grasshoppers	,
伟大的	蚱蜢	,

34: 003: 017 你的加冕者如同蝗虫，你的首领如同大蚱蜢，

[wɪtʃ] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [hedʒz] [ɪn][ðə; ði][koʊld][deɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ə'raɪzɪθ] [ðeɪ] [fliː]

which	camp	in	the	hedges	in	the	cold	day	,	but	when	the	sun	ariseth	they	flee
哪个	营	在	这	对冲	在	这	寒冷的	天	,	但	什么时候	这	太阳	出现	他们	逃跑

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

它们在寒冷的白天栖息在树篱中，但当太阳升起时，它们就逃走了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	their	place	is	not	known	where	they	are	.
和	他们的	地方	是	不是	已知	在哪里	他们	是	.

人们不知道他们身在何处。

- : - : - [ðaɪ] ['ʃepərdz] ['slʌmbər] , [oʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] : [ðaɪ]['nəublz][ʃæl; ʃəl]

34	:	003	:	018	Thy	shepherds	slumber	,	O	king	of	Assyria	:	thy	nobles	shall
-	:	-	:	-	你的	牧羊人	睡眠	,	哦	国王	的	亚述	:	你的	贵族	将

34: 003: 018 亚述王啊，你的牧羊人沉睡了；你的贵族们将

[dwel] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] : [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['skætərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

dwell	in	the	dust	:	thy	people	is	scattered	upon	the	mountains	,
住	在	这	灰尘	:	你的	人们	是	疏散	之上	这	山脉	,

住在尘土中吧！你的子民分散在群山之上。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [gæθɝɪθ] [ðem; ðəm] .

and	no	man	gathereth	them	.
和	不	男人	聚集	他们	.

没有人收集它们。

- : - : - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðaɪ] [bruːz] ; [ðaɪ] [wuːnd] [ɪz] ['griːvəs] : [ɔːl]

34	:	003	:	019	There	is	no	healing	of	thy	bruise	;	thy	wound	is	grievous	:	all
-	:	-	:	-	那里	是	不	康复	的	你的	挫伤	;	你的	伤口	是	严重的	:	全部

34: 003: 019 你的伤势无法痊愈；你的伤口极其严重：所有

[ðæt] [hɪr] [ðə; ði][bruːt][ʌv; əv] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][klæp][ðə; ði][hændz]['oʊvər] [ðiː] :

that	hear	the	bruit	of	thee	shall	clap	the	hands	over	thee	:
那	听到	这	杂音	的	你	将	拍	这	双手	超过	你	:

凡听见你名声的人，都要为你拍手。

[fɔːr; fər][ə'pɑːn] [huːm] [hæθ][nɑːt][ðaɪ] ['wɪkɪdnəs] [pæst] [kən'tɪnjuəli] ?

for	upon	whom	hath	not	thy	wickedness	passed	continually	?
为了	之上	谁	有	不是	你的	邪恶	通过了	持续	?

你的罪恶岂不常临到谁身上?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神